

# ***hama***®

THE SMART SOLUTION

00  
184053

## **"Voice Sport"**

### **Bluetooth® Stereo Earphones**

Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

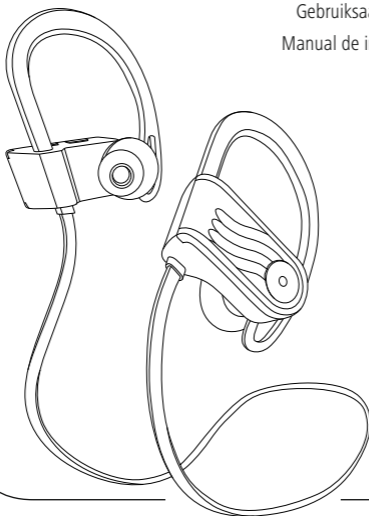
**RUS**

Gebruiksaanwijzing

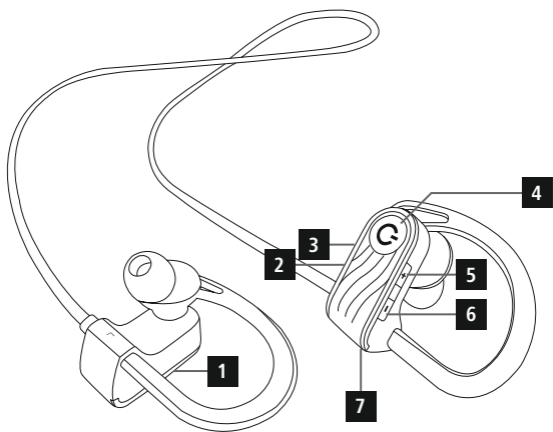
**NL**

Manual de instruções

**P**







## Controls and Displays

1. Voice Assistant button
2. Microphone
3. Micro-USB charging socket
4. Multifunction button (MFB): Power / Play / Pause / Call acceptance
5. Volume + / Next song
6. Volume - / Previous song
7. LED function indicator

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- 1x Bluetooth® stereo earphones
- 1x Micro-USB charging cable
- 3 pairs of silicone earpads in various sizes (S, M, L)
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal

requirements.

- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

### Warning – Battery



- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

### Warning – High volumes



- High sound pressure level!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent hearing loss, avoid listening at high volume levels for long periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.



## 4. Getting Started

- The earphones are equipped with a rechargeable battery. The battery must be fully charged before using the device for the first time.
- Ensure that the earphones are switched off before charging them.
- Begin charging by connecting the included USB charging cable to the **charging socket** (3) as well as to the USB connection of a PC/laptop.
- Alternatively, you can charge the earphones using a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- The **LED** (7) is constantly lit red during charging.
- It takes around 2 hours until the battery is

completely charged.

- Once the charging process is complete, the **LED (7)** is lit blue.
- Disconnect all cable and mains connections after use.

#### Note



- The Bluetooth® connection is not available during charging.
- If the battery level is low, a voice says, '**Low Battery**'. The message is repeated twice at 5-minute intervals (approximately) before the earphones automatically switch off. The **LED indicator (7)** begins to flash red. Connect the earphones to a suitable USB port using the charging cable, in order to recharge the battery.

## 5. Operation

### Switching the earphones on/off

- Press and hold the **MFB** button (4) for about 3 seconds until the **LED (7)** emits flashes of alternating red and blue light.
- To switch off the headphones, press and hold the **MFB** button (4) for about 3 seconds until the **LED (7)** goes out.

#### Note



The functions described in this section are only available for Bluetooth®-capable terminal devices.

### 5.1. Bluetooth® pairing

#### Note – Pairing



- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is on and Bluetooth® is activated.
- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is visible for other Bluetooth® devices.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- The earphones and the terminal device should be no further than one metre apart. The shorter the distance, the better.
- Ensure that the earphones are switched off.
- Switch on the earphones by pressing and holding the **MFB** button (4) for about 3 seconds until the **LED (7)** emits flashes of alternating red and blue light. The earphones are searching for a Bluetooth® connection.
- Open the Bluetooth® settings on your terminal device and wait until **Hama BTH VOICE SPORT** appears in the list of Bluetooth® devices found.

- Select **Hama BTH VOICE SPORT** and wait until the earphones are listed as connected in the Bluetooth® settings on your terminal device.
- If the connection was successful, you will hear another acoustic signal and the **LED (7)** slowly flashes blue.

#### Note – Bluetooth® password



Some terminal devices require a password in order to connect to another Bluetooth® device.

- If your terminal device requests a password for connection to the earphones, enter **0000**.

#### Note



- After a successful connection, the **LED (7)** slowly flashes blue.
- If the connection could not be set up, first switch off the earphones and then repeat the steps for the **Bluetooth® connection** listed under **5.1**.

### 5.2. Automatic Bluetooth® connection (after successful pairing)

#### Note



Once the earphones have connected to a terminal device, they will store the device and automatically connect to it again when the device is within range and has Bluetooth® enabled. Renewed pairing is not required for terminal devices that have previously been connected to these earphones.

When the earphones are switched on, they will automatically attempt to connect to the terminal device last connected. If you want to connect the earphones to a new terminal device, please follow the steps for the **Bluetooth® connection** listed under **5.1**.

As soon as the earphones are connected to your terminal device, music is transmitted via Bluetooth® using these earphones. For further information, please also refer to the operating instructions of your terminal device.

- Switch on the earphones with the **MFB** button (4). The **LED (7)** begins to emit flashes of alternating red and blue light, and the earphones automatically connect to the terminal device last used.

#### Note



- If the connection was successful, the **LED (7)** slowly flashes blue.

#### Note



- If the connection could not be set up, first switch off the earphones and then repeat the steps for the **Bluetooth® connection** listed under **5.1**.
- It may be necessary to change the settings on your terminal device to enable it to automatically connect to the earphones.

#### Note – Connection impaired



After the headset and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the Bluetooth® connection is not established automatically, check the following:

- Check the Bluetooth® settings of your terminal device to see whether **Hama BTH VOICE SPORT** is connected. If not, repeat the steps listed under **5.1. Bluetooth® pairing**.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- The performance can also be affected by a weak battery.

### 5.3. Audio playback

#### Note



- Note that the functions described under **5.3.**, **5.4.** and **5.5.** are only possible with an active Bluetooth® connection.
- Your terminal device must also support the individual functions.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- Functions can still be controlled directly via the terminal device.
- Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch on the earphones with the **MFB** button (4).
- Start audio playback on the connected terminal device.
- Press and briefly hold **Volume +** (5) to increase the volume.
- Press and briefly hold **Volume -** (6) to reduce the volume.
- Briefly press the **MFB** button (4) to start or pause audio playback.
- Briefly press **Volume +** (5) to skip to the next track.
- Briefly press **Volume -** (6) to skip back to the previous track.

#### Note



An acoustic signal is given when the minimum or maximum volume is reached.

### 5.4. Hands-free function

- Press the **MFB** button (4) once to answer an incoming call.
- Press and hold the **MFB** button (4) for 2 seconds or use your telephone to reject an incoming call.
- During a call, press the **MFB** button (4) once to end the call.
- Press and hold **Volume +** (5) to increase the volume.
- Press and hold **Volume -** (6) to reduce the volume.
- Press the **MFB** button (4) twice to redial the number last dialed.

#### Note



- Not all terminal devices support all the functions specified above. For more information, please also refer to the operating instructions of your terminal device.
- Some functions and acoustic signals are dependent on your terminal device.

#### Note – Call quality



To increase the call quality, please make sure that you are near your mobile phone during the call.

### 5.5. Voice Assistant function

The **Voice Assistant** is an integrated, interactive function that enables you to start communication with your Siri or Google Assistant at the press of a button. This function enables you to ask questions and get various forms of help from your voice assistant, even if you are not holding your telephone in your hands.

Below you will find some examples selected from the large number of possibilities.

#### Note – Siri



Siri is only available on suitable terminal devices with iOS 5 or higher (from iPhone 4s onwards).

#### Note – Google Assistant



- The Google Assistant is only available on suitable terminal devices with **Android 5.0 or higher**, Google Play Services, > 1.5 GB of free memory and a minimum screen resolution of 720P.

### Note – Google Assistant



- The **Google Assistant app** must be available on your terminal device and set as the default voice assistant.

Press the **Voice Assistant** button (1) while the earphones are connected via Bluetooth® to start communication with your Siri or Google Assistant. As soon as you hear an acoustic signal, your voice assistant is ready to help you.

#### • Example 1:

Press the **Voice Assistant** button (1) and then speak into your earphones: 'What's the weather like today?' The voice assistant will answer as follows, for example: 'Mainly cloudy with some showers'

#### • Example 2:

Press the **Voice Assistant** button (1) and then speak into your earphones: 'What time is it?' The voice assistant will answer as follows, for example: 'It is 8 pm'

- Other examples:** Set an alarm for tomorrow at 7 am.  
Play music.  
What's in the news?

## 5.6. Disconnecting the earphones

- Switch off the earphones.
- Disconnect the earphones via the Bluetooth® settings on your terminal device.

## 5.7. LED indicator

The table below provides an overview of the various LED indicators you may see during use of the earphones, and explains what they mean.

During charging	
LED indicator	Status of the earphones
Red LED on	Charging
Blue LED on	Charging completed

During operation	
LED indicator	Status of the earphones
LED quickly flashes red and blue	Setting up Bluetooth® connection
LED slowly flashes blue	Bluetooth® connection successful

LED flashes red	Weak battery – please recharge
-----------------	--------------------------------

## 6. Troubleshooting

Problem	Solution
No sound	<ul style="list-style-type: none"><li>Switch on the earphones and, if necessary, charge the battery.</li><li>Increase the volume on your earphones or terminal device.</li><li>Bring your terminal device and the earphones closer together, and remove any sources of interference or obstacles.</li><li>Try another music source.</li><li>Connect the earphones to another terminal device.</li></ul>
Poor sound quality	<ul style="list-style-type: none"><li>Try another music source.</li><li>Connect the earphones to another terminal device.</li><li>Bring your terminal device and the earphones closer together, and remove any sources of interference or obstacles.</li></ul>
Charging won't start	<ul style="list-style-type: none"><li>Check the cable connections.</li><li>Use another charger.</li></ul>
My Google Assistant doesn't respond	<ul style="list-style-type: none"><li>This function is only supported by terminal devices with Android 5.0 or higher.</li><li>Check whether the Google Assistant is installed on your terminal device and is set as the default voice assistant.</li><li>Check that your Android terminal device is connected to the earphones.</li><li>Check whether the Google Assistant is available in your country.</li><li>Further support can be found at: <a href="http://www.support.google.com/assistant">www.support.google.com/assistant</a>.</li></ul>

Problem	Solution
Loud dial tone / noises during activation of the Google Assistant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check whether you are using the most up-to-date version of the Google Assistant app.</li> <li>• Disable the Google Assistant in the settings on your Android terminal device (under Settings &gt; Apps &gt; Google App &gt; Disable). Then tap Enable (if you have deleted the Google app, please reinstall it).</li> </ul>

## 7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the product.

## 8. Warranty Disclaimer


Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Technical Data

	Bluetooth® earphones
Earphones/microphone impedance	16 Ω / < 2,2 kΩ
Frequency	20 Hz – 20 kHz / 100 Hz – 10 kHz
Earphones/microphone sensitivity	100 dB / -42 dB
WBCV	≥ 75 mV
Range	max. 10 m
Bluetooth® technology	v4.2
Profile	HFP V1.6 / HSP V1.2 / A2DP V1.2/AVRCP V1.4 / DI V1.3
Transmission frequency	2,4 – 2,48 GHz
Battery	Li-Po 3,7 V
Battery capacity	80 mAh
Current consumption	max. 80 mA
Charging voltage	max. 5 V USB
Total weight	25 g
Battery life in standby mode	120 h
Talking time / music playback time Bluetooth®	9 h / 7 h
Charging time	2 h



---

## 11. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as

batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 12. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00184053] is in compliance with

Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184053 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	0.66 mW E.I.R.P.

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Voice Assistant Taste
2. Mikrofon
3. Micro USB Ladebuchse
4. Multifunktions Taste (MFB) Power/Play/Pause/  
Rufannahme
5. Lautstärke + / Nächstes Lied
6. Lautstärke - / Vorheriges Lied
7. LED-Funktionsanzeige

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- 1x Bluetooth® Stereo Ohrhörer
- 1x Micro-USB Ladekabel
- 3 Paar Silikon Ohrpolster in verschiedenen Größen (S/M/L)
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb

seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

## Warnung – Hohe Lautstärke



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



## 4. Inbetriebnahme

- Die Ohrhörer verfügen über einen wieder aufladbaren Akku. Vor der ersten Anwendung muss der Akku vollständig aufgeladen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer vor dem

Aufladen ausgeschaltet sind.

- Starten Sie den Ladevorgang, indem Sie das beiliegende USB-Ladekabel an die **Ladebuchse** (3) und an den USB-Anschluss eines PCs/Notebooks anschließen.
- Alternativ können Sie die Ohrhörer über ein geeignetes USB-Ladegerät laden. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.
- Die **LED** (7) leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot.
- Es dauert ca. 2 Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die **LED** (7) blau.
- Trennen Sie anschließend alle Kabel- und Netzverbindungen.

#### Hinweis



- Während des Ladevorgangs ist die Bluetooth® Verbindung nicht verfügbar.
- Bei geringem Akkustand ertönt die Sprachinformation „Low Battery“. Diese wird im Abstand von ca. 5 Minuten zwei Mal wiederholt, bevor sich die Ohrhörer automatisch abschalten. Die **LED Anzeige** (7) beginnt rot zu blinken. Verbinden Sie die Ohrhörer mithilfe des Ladekabels mit einem geeigneten USB-Anschluss, um den Akku wieder aufzuladen.

- Die Ohrhörer und das Endgerät sollten nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sein. Je geringer der Abstand, desto besser.
- Stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer ausgeschaltet sind.
- Drücken und halten Sie die **MFB** Taste (4) für ca. 3 Sekunden, um die Ohrhörer einzuschalten bis die **LED** (7) abwechselnd rot und blau blinkt. Die Ohrhörer suchen nach einer Bluetooth® Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama BTH VOICE SPORT** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama BTH VOICE SPORT** aus und warten Sie, bis die Ohrhörer als verbunden in den Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt werden.
- Bei einer erfolgreichen Verbindung ertönt ein weiterer Signalton und die **LED** (7) blinkt langsam blau.

#### Hinweis – Bluetooth® Passwort



Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth® Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit den Ohrhörern das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

## 5. Betrieb

### Ein-/ Ausschalten der Ohrhörer

- Drücken Sie die **MFB**-Taste (4) für ca. 3 Sekunden, bis die **LED** (7) abwechselnd rot und blau blinkt.
- Zum Ausschalten drücken und halten Sie die **MFB**-Taste (4) für ca. 3 Sekunden, bis die **LED** (7) erlischt.

#### Hinweis



Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit Bluetooth®-fähigen Endgeräten möglich.

### 5.1. Bluetooth® Erstverbindung (Pairing)

#### Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät für andere Bluetooth® Geräte sichtbar ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

#### Hinweis



- Nach einer erfolgreichen Verbindung blinkt die **LED** (7) langsam blau.
- Falls die Verbindung nicht eingerichtet werden konnte, schalten Sie die Ohrhörer zuerst aus und starten dann einen erneuten Versuch anhand der unter **5.1** genannten Schritte zur **Bluetooth® Verbindung**.

### 5.2. Automatische Bluetooth® Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

#### Hinweis



Sobald die Ohrhörer mit einem Endgerät verbunden wurden, werden die Ohrhörer das Gerät speichern und sich automatisch wieder mit dem Endgerät verbinden, sobald sich dieses wieder mit aktiviertem Bluetooth® in Reichweite befindet. Eine erneute Erstverbindung ist für Endgeräte, die bereits mit diesen Ohrhörern verbunden waren, nicht erforderlich.

### Hinweis



Die Ohrhörer werden nach dem Einschalten automatisch versuchen sich mit dem zuletzt verbunden Endgerät zu verbinden. Sollten Sie die Ohrhörer mit einem neuen Endgerät verbinden wollen folgen Sie bitte den unter **5.1** genannten Schritte zur **Bluetooth® Verbindung**. Sobald die Ohrhörer mit Ihrem Endgerät verbunden sind erfolgt die Musikübertragung per Bluetooth® über diese Ohrhörer. Für weitere Information beachten Sie bitte auch die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

- Schalten Sie die Ohrhörer mit der **MFB** Taste (4) ein. Die **LED** (7) beginnt abwechselnd rot und blau zu blinken und die Ohrhörer verbinden sich automatisch mit dem zuletzt genutzten Endgerät.

### Hinweis



- Wenn die Verbindung erfolgreich war, blinkt die **LED** (7) langsam blau.
- Falls die Verbindung nicht eingerichtet werden konnte, schalten Sie die Ohrhörer zuerst aus und starten dann einen erneuten Versuch anhand der unter **5.1** genannten Schritte zur **Bluetooth® Verbindung**.
- Gegebenenfalls müssen Sie die Einstellung auf dem Endgerät vornehmen, um die automatische Verbindung mit den Ohrhörern zuzulassen.

### Hinweis – Verbindung beeinträchtigt



Nach einer erfolgreichen Erstverbindung erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth® Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama BTH VOICE SPORT** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter **5.1. Bluetooth® Erstverbindung** genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Auch bei schwacher Batterie kann die Leistung beeinträchtigt sein.

## 5.3. Audio-Wiedergabe

### Hinweis



- Beachten Sie, dass die unter **5.3.**, **5.4.** und **5.5.** beschriebenen Funktionen nur bei einer aktiven Bluetooth® Verbindung möglich sind.
- Zudem müssen die einzelnen Funktionen von Ihrem Endgerät unterstützt werden.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Die Funktionen lassen sich weiterhin auch direkt über das Endgerät steuern.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Endgerätes auf ein niedriges Niveau ein.
- Schalten Sie die Ohrhörer mit der **MFB** Taste (4) ein.
- Starten Sie die Audiowiedergabe auf dem verbundenen Endgerät.
- Drücken und halten Sie kurz **Lautstärke +** (5), um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken und halten Sie kurz **Lautstärke -** (6), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie kurz die **MFB** Taste (4), um die Audio-Wiedergabe anzuhalten oder zu starten.
- Drücken Sie kurz **Lautstärke +** (5), um zum nächsten Titel zu springen.
- Drücken Sie kurz **Lautstärke -** (6), um zum vorherigen Titel zu springen.

### Hinweis



Bei Erreichen der Mindest- oder Maximal-Lautstärke ertönt ein Hinweiston.

## 5.4. Freisprechfunktion

- Drücken Sie einmal die **MFB** Taste (4), um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- Drücken und halten Sie die **MFB** Taste (4) für 2 Sekunden oder nutzen Sie ihr Telefon, um den eingehenden Anruf abzuweisen.
- Drücken Sie während des Gesprächs einmal die **MFB** Taste (4), um den Anruf zu beenden.
- Drücken und halten Sie **Lautstärke +** (5), um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken und halten Sie **Lautstärke -** (6), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie die **MFB** Taste (4) zweimal zur erneuten Wahl der zuletzt gewählten Nummer.

### Hinweis



- Nicht alle Endgeräte unterstützen alle oben genannten Funktionen. Bitte beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Einige Funktionen und Hinweistöne sind abhängig von Ihrem Endgerät.

### Hinweis – Gesprächsqualität



Um die Gesprächsqualität zu erhöhen achten Sie bitte darauf, dass Sie sich während eines Anrufs in der Nähe Ihres Mobiltelefons befinden.

## 5.5. Voice Assistant Funktion

Der **Voice Assistant** ist eine integrierte, interaktive Funktion, die es Ihnen ermöglicht mit einem Tastendruck eine Kommunikation mit Ihrem Siri oder Google Assistenten zu starten. Diese Funktion ermöglicht es Ihnen Fragen zu stellen und vielfältige Unterstützung von Ihrem Sprachassistenten zu bekommen, selbst wenn Sie Ihr Telefon nicht in Händen halten.

Im Anschluss finden Sie einige aus einer Vielzahl von Möglichkeiten ausgewählte Beispiele.

### Hinweis – Siri



Siri ist nur auf geeigneten Endgeräten mit iOS 5 (ab iPhone 4s) oder höher verfügbar.

### Hinweis – Google Assistant



- Der **Google Assistant** ist nur auf geeigneten Endgeräten mit **Android 5.0 oder höher** verfügbar mit Google Play Services, >1.5GB freien Speicher und einer Mindestbildschirmauflösung von 720P.
- Die **Google Assistant App** muss auf Ihrem Endgerät verfügbar sein und als Standardsprachassistent eingestellt sein.

Drücken Sie die **Voice Assistant** Taste (1), während die Ohrhörer über Bluetooth® verbunden sind, um eine Kommunikation mit Ihrem Siri oder Google Assistant zu starten. Sobald Sie einen Signalton hören, ist Ihr Voice Assistant bereit Sie zu unterstützen.

#### • Beispiel 1:

Drücken Sie die **Voice Assistant** Taste (1) und sprechen Sie anschließend in Ihre Ohrhörer: „Wie ist das Wetter heute?“ Der Sprachassistent wird beispielsweise wie folgt antworten: „Überwiegend bewölkt mit einigen Schauern“

#### • Beispiel 2:

Drücken Sie die **Voice Assistant** Taste (1) und sprechen Sie anschließend in Ihre Ohrhörer: „Wie viel Uhr ist es gerade?“ Der Sprachassistent wird beispielsweise wie folgt antworten: „Es ist 20:00Uhr“

- **Weitere Beispiele:** Stell einen Alarm für 7 Uhr morgen früh.  
Spiel Musik.  
Was gibt es in den Nachrichten?

## 5.6. Trennen der Ohrhörer

- Schalten Sie die Ohrhörer aus.
- Trennen Sie die Ohrhörer über die Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes.

## 5.7. LED Anzeige

In untenstehender Tabelle finden Sie eine Übersicht der Bedeutungen der verschiedenen LED Anzeigen während der Verwendung der Ohrhörer.

### Während des Ladens

LED Anzeige	Status der Ohrhörer
rote LED an	Ladevorgang
blaue LED an	Ladevorgang beendet

### Während des Betriebs

LED Anzeige	Status der Ohrhörer
LED blinkt schnell rot und blau	Bluetooth® Verbindungsaufbau
LED blinkt langsam blau	Bluetooth® Verbindung erfolgreich
LED blinkt rot	Batterie schwach – bitte aufladen

## 6. Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schalten Sie die Ohrhörer ein und laden Sie gegebenenfalls den Akku.</li><li>• Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihren Ohrhörern oder Endgerät.</li><li>• Verringern Sie den Abstand zwischen Ihrem Endgerät und den Ohrhörern und entfernen Sie sich von etwaigen Störquellen oder Hindernissen.</li><li>• Versuchen Sie eine andere Musikquelle.</li><li>• Verbinden Sie die Ohrhörer mit einem anderen Endgerät.</li></ul>
Schlechte Ton-Qualität	<ul style="list-style-type: none"><li>• Versuchen Sie eine andere Musikquelle.</li><li>• Verbinden Sie die Ohrhörer mit einem anderen Endgerät.</li><li>• Verringern Sie den Abstand zwischen Ihrem Endgerät und den Ohrhörern und entfernen Sie sich von etwaigen Störquellen oder Hindernissen.</li></ul>
Ladevorgang startet nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie die Kabelverbindungen.</li><li>• Verwenden Sie ein anderes Ladegerät.</li></ul>
Mein Google Assistant antwortet nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diese Funktion wird nur von Endgeräten mit Android 5.0 oder höher unterstützt.</li><li>• Überprüfen Sie, ob der Google Assistant auf Ihrem Endgerät installiert und als Standard Sprachassistent eingestellt ist.</li><li>• Überprüfen Sie, dass Ihr Android Endgerät mit den Ohrhörern verbunden ist.</li><li>• Überprüfen Sie ob der Google Assistant in Ihrem Land verfügbar ist.</li><li>• Weitere Unterstützung finden Sie unter <a href="http://www.support.google.com/assistant">www.support.google.com/assistant</a>.</li></ul>

Problem	Lösung
Lauter Wählton/ Geräusche während der Aktivierung des Google Assistenten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie ob Sie die aktuellste Version der Google Assistant App verwenden.</li><li>• Deaktivieren Sie den Google Assistenten in den Einstellungen Ihres Android Endgerätes unter Einstellungen &gt; Apps &gt; Google App &gt; deaktivieren. Anschließend drücken Sie aktivieren (Falls Sie die Google App gelöscht haben installieren Sie diese bitte wieder).</li></ul>

## 7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.


## 9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Technische Daten

	Bluetooth® Ohrhörer
Impedanz Ohrhörer/ Mikrofon	16 Ω / < 2,2 kΩ
Frequenz Ohrhörer/ Mikrofon	20 Hz – 20 kHz / 100 Hz – 10 kHz
Empfindlichkeit Ohrhörer/ Mikrofon	100 dB / -42 dB
WBCV	≥ 75 mV
Reichweite	max. 10 m
Bluetooth®-Technologie	v4.2
Profile	HFP V1.6 / HSP V1.2 / A2DP V1.2/AVRCP V1.4 / DI V1.3
Sendefrequenz	2,4 – 2,48 GHz
Akku	Li-Po 3,7V
Akkukapazität	80 mAh
Stromaufnahme	max. 80 mA
Ladespannung	max. 5 V USB
Gewicht gesamt	25 g
Standby-Zeit	120 h
Gesprächs- / Musikzeit Bluetooth®	9 h / 7 h
Ladezeit	2 h


## 11. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 12. Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00184053] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184053 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402 MHz – 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	0,66 mW E.I.R.P.

## Elementos de manejo e indicadores

1. Tecla de asistente de voz
2. Micrófono
3. Cable de carga micro USB
4. Tecla multifunción (MFB): Power / Play / Pause / Respuesta llamadas
5. Volumen +/Siguiendo canción
6. Volumen -/Canción anterior
7. Indicador LED de funcionamiento

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.



## 2. Contenido del paquete

- Auriculares tipo earbud estéreo Bluetooth®
- 1 cable de carga micro USB
- 3 pares de almohadillas de silicona en diversos tamaños (S, M, L)
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.

- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

### Aviso – Batería



- Utilice solo cargadores adecuados o conexiones USB para efectuar la carga.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue el producto en profundidad.
- Evite el almacenamiento, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, realice una recarga regularmente (mín. trimestralmente).

### Aviso – Volumen alto



- ¡Nivel acústico elevado!
- Existe riesgo de sufrir daños auditivos.
- Para evitar la pérdida de audición, evite la escucha a niveles acústicos elevados durante periodos prolongados de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de breve exposición a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.



## 4. Puesta en funcionamiento

- Los auriculares tipo earbud incorporan una batería recargable. La batería debe haberse cargado completamente antes del primer uso.
- Asegúrese de que los auriculares tipo earbud están apagados antes de proceder a su carga.



- Inicie el proceso de carga conectando el cable de carga USB adjunto a la **hembra de carga** (3) y al puerto USB de un PC/ordenador portátil.
- De forma alternativa, puede cargar los auriculares tipo earbud utilizando un cargador USB. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- El **LED** (7) luce de color rojo de manera continua durante el proceso de carga.
- La carga completa de la batería puede llevar aprox. 2 horas.
- Una vez finalizado el proceso de carga, el **led** (7) se ilumina en color azul.
- Seguidamente, interrumpa todas las conexiones por cable y de red.

#### Nota

- Durante el proceso de carga, la conexión Bluetooth® no está disponible.
- Cuando la batería está baja, suena el mensaje de voz „Low Battery“. Esto se repite dos veces en aproximadamente 5 minutos antes de que los auriculares se apaguen automáticamente. El **indicador LED** (7) empieza a parpadear en rojo. Conecte los auriculares a un puerto USB adecuado utilizando el cable de carga para recargar la batería.

## 5. Funcionamiento

### Encender/apagar los auriculares tipo earbud

- Mantenga pulsada la tecla **MFB** (4) durante aprox. 3 segundos hasta que el **LED** (7) parpadee en rojo y azul alternativamente
- Para apagarlo, mantenga pulsada la tecla **MFB** (7) durante aprox. 3 segundos hasta que se apague el **LED** (7).

#### Nota

Las funciones descritas en este capítulo solo están disponibles en terminales compatibles con Bluetooth®.

### 5.1. Conexión inicial Bluetooth® (vinculación)

#### Nota – Vinculación

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está encendido y de que se ha activado Bluetooth®.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está visible para otros dispositivos Bluetooth®.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

- Entre los auriculares tipo earbud y el terminal no debe haber más de un metro de separación. Cuanto menor sea la distancia entre ellos, mejor.
- Asegúrese de que los auriculares tipo earbud están apagados.
- Mantenga pulsada la tecla **MFB** (4) durante aproximadamente 3 segundos para encender los auriculares tipo earbud hasta que el **LED** (7) parpadee en rojo y azul alternativamente. Los auriculares tipo earbud buscan una conexión Bluetooth®.
- En el terminal, abra la configuración Bluetooth® y espere hasta que se muestre **Hama BTH VOICE SPORT** en la lista de los dispositivos Bluetooth® encontrados.
- Seleccione **Hama BTH VOICE SPORT** y espere hasta que los auriculares tipo earbud se muestren como conectados en la configuración Bluetooth® de su terminal.
- Si la conexión es correcta, suena otro tono de señal y el **led** (7) parpadea lentamente en azul.

#### Nota – Contraseña Bluetooth®

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo Bluetooth®.

- Introduzca la contraseña **0000** para la conexión con los auriculares tipo earbud si el terminal lo requiere.

#### Nota

- Una vez realizada correctamente la conexión, el **led** (7) parpadea lentamente en azul.
- Si no se ha podido establecer la conexión, primero apague los auriculares tipo earbud e inténtelo de nuevo siguiendo los pasos de la **conexión Bluetooth®** de la sección **5.1**.

## 5.2. Conexión Bluetooth® automática (una vez realizada la vinculación)

### Nota

Una vez que los auriculares tipo earbud estén conectados a un terminal, estos se guardarán el dispositivo y se volverán a conectar automáticamente a él una vez que esté dentro del alcance de nuevo con Bluetooth® habilitado. No es necesaria una nueva conexión inicial para los terminales que ya han sido conectados a estos auriculares tipo earbud.

Los auriculares tipo earbud intentarán conectarse automáticamente al último terminal conectado después de encenderse. Si desea conectar los auriculares tipo earbud a un nuevo terminal, siga los pasos del apartado **5.1** para la **conexión Bluetooth®**.

En cuanto los auriculares tipo earbud se conectan a su terminal, la música se transmite por medio de Bluetooth® a través de ellos. Para más información, consulte también el manual de instrucciones de su terminal.

- Encienda los auriculares tipo earbud con la tecla **MFB** (4). El **LED** (7) empezará a parpadear alternativamente en rojo y azul y los auriculares tipo earbud se conectarán automáticamente al último terminal utilizado.

### Nota

- Si la conexión se ha realizado correctamente, el **LED** (7) parpadeará lentamente en azul.
- Si no se ha podido establecer la conexión, primero apague los auriculares tipo earbud e inténtelo de nuevo siguiendo los pasos de la **conexión Bluetooth®** de la sección **5.1**.
- De ser necesario, puede que deba realizar los ajustes necesarios en el terminal para permitir la conexión automática con los auriculares tipo earbud.

### Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial. De no establecerse la conexión Bluetooth® de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración Bluetooth® del terminal, si **Hama BTH VOICE SPORT** se ha conectado.

De no ser así, repita los pasos indicados en **5.1. Conexión inicial Bluetooth®**.

### Nota – Fallo en la conexión

- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- El rendimiento también puede verse afectado por una carga baja de la pila.

## 5.3. Reproducción de audio

### Nota

- Tenga en cuenta que las funciones descritas en **5.3.**, **5.4.** y **5.5.** solo son posibles con una conexión Bluetooth® activa.
- Además, cada una de las funciones debe ser compatible con su terminal.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.
- Puede seguir controlando las funciones directamente desde el terminal.
- Baje el volumen de su terminal.
- Encienda los auriculares tipo earbud con la tecla **MFB** (4).
- Inicie la reproducción de audio en el terminal conectado.
- Pulse y mantenga pulsado brevemente **Volumen +** (5) para aumentar el volumen.
- Pulse y mantenga pulsado brevemente **Volumen -** (6) para reducir el volumen.
- Pulse brevemente la tecla **MFB** (4) para pausar o iniciar la reproducción de audio.
- Pulse brevemente **Volumen +** (5) para saltar al siguiente título.
- Pulse brevemente **Volumen -** (6) para saltar al título anterior.

### Nota

Cuando se alcanza el volumen mínimo o máximo, suena un tono de aviso.

## 5.4. Función de manos libres

- Pulse una vez la tecla **MFB** (4) para aceptar una llamada entrante.
- Mantenga pulsada la tecla **MFB** (4) durante 2 segundos o use su teléfono para rechazar la llamada entrante.
- Durante la conversación, pulse una vez la tecla **MFB** (4) para finalizar la llamada.
- Mantenga pulsado **Volumen +** (5) para aumentar el volumen.
- Mantenga pulsado **Volumen -** (6) para reducir el volumen.

- Pulse la tecla **MFB** (4) dos veces para volver a marcar el último número marcado.

#### Nota

- No todos los terminales son compatibles con todas las funciones anteriores. Tenga en cuenta también las instrucciones de uso de su terminal.
- Algunas funciones y tonos de aviso dependen de su terminal.

#### Nota – Calidad de audio

Para aumentar la calidad de audio, manténgase cerca del teléfono móvil durante las llamadas.

### 5.5. Función de asistente de voz

El **Asistente de voz** es una función integrada e interactiva que le permite iniciar la comunicación con Siri o Asistente de Google con solo pulsar un botón. Esta función le permite hacer preguntas y obtener apoyo variado de su asistente virtual, incluso si no tiene el teléfono en las manos.

A continuación encontrará algunos ejemplos de una gran variedad de posibilidades.

#### Nota – Siri

Siri solo está disponible en terminales adecuados con iOS 5 (desde iPhone 4s) o superior.

#### Nota – Google Assistant

- El **Google Assistant** solo está disponible en terminales con Android 5.0 o superior adecuados con los Servicios de Google Play, >1,5 GB de espacio libre y una resolución de pantalla mínima de 720P.
- La **aplicación Google Assistant** debe estar disponible en el terminal y configurarse como asistente virtual predeterminado.

Pulse la tecla **Voice Assistant** (1) mientras los auriculares tipo earbud están conectados vía Bluetooth® para iniciar la comunicación con Siri o el asistente de Google. En cuanto se oiga un tono de señal, su asistente de voz estará listo para ayudarle.

#### • Ejemplo 1:

Pulse la tecla **Voice Assistant** (1) y, a continuación, hable con los auriculares tipo earbud: «¿Cómo está el tiempo hoy?» Por ejemplo, el asistente virtual responderá de la siguiente manera: «Predominantemente nublado con algunos chubascos»

#### • Ejemplo 2:

Pulse la tecla **Voice Assistant** (1) y, a continuación, hable con los auriculares tipo earbud: «¿Qué hora es ahora?» Por ejemplo, el asistente virtual responderá de la siguiente manera: «Son las 20:00»

- **Otros ejemplos:** Ponga una alarma para mañana a las 7:00 de la mañana.  
Ponga música.  
¿Qué hay en las noticias?

### 5.6. Desconexión de los auriculares tipo earbud

- Apague los auriculares tipo earbud.
- Desconecte los auriculares tipo earbud a través de los ajustes de Bluetooth® del terminal.

### 5.7. Indicador led

En la siguiente tabla encontrará un resumen que explica los significados de los distintos indicadores LED cuando se utilizan los auriculares tipo earbud.

Durante la carga	
Indicador led	Estado de los auriculares tipo earbud
Led rojo encendido	Proceso de carga
Led azul encendido	Proceso de carga terminado

Durante el funcionamiento	
Indicador led	Estado de los auriculares tipo earbud
El led parpadea rápidamente en rojo y azul	Establecimiento de conexión Bluetooth®
El led parpadea lentamente en azul	Conexión Bluetooth® establecida
El led parpadea en rojo	Batería baja, cárguela

## 6. Solución de fallos

Problema	Solución
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encienda los auriculares tipo earbud y cargue la batería si es necesario.</li> <li>• Aumente el volumen desde los auriculares tipo earbud o el terminal.</li> <li>• Reduzca la distancia entre el terminal y los auriculares tipo earbud y aléjese de cualquier fuente de interferencia u obstrucción.</li> <li>• Pruebe otra fuente de música.</li> <li>• Conecte los auriculares tipo earbud a otro terminal.</li> </ul>
Mala calidad de sonido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pruebe otra fuente de música.</li> <li>• Conecte los auriculares tipo earbud a otro terminal.</li> <li>• Reduzca la distancia entre el terminal y los auriculares tipo earbud y aléjese de cualquier fuente de interferencia u obstrucción.</li> </ul>
El proceso de carga no se inicia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe las conexiones de los cables.</li> <li>• Utilice un cargador diferente.</li> </ul>
Mi Google Assistant no responde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta función solo es compatible con terminales con Android 5.0 o superior.</li> <li>• Compruebe si el Google Assistant está instalado en su terminal y si está configurado como asistente virtual predeterminado.</li> <li>• Compruebe que su terminal Android está conectado a los auriculares tipo earbud.</li> <li>• Compruebe si el Google Assistant está disponible en su país.</li> <li>• Puede encontrar más apoyo en <a href="http://www.support.google.com/assistant">www.support.google.com/assistant</a>.</li> </ul>

Problema	Solución
Tono de marcado alto/ ruidos durante la activación del Google Assistant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que utiliza la versión más actual de la aplicación Google Assistant.</li> <li>• Desactive el Google Assistant en la configuración de su terminal Android en Configuración &gt; Aplicaciones &gt; aplicación de Google &gt; desactivar. A continuación, pulse activar (si ha eliminado la aplicación de Google, vuelva a instalarla).</li> </ul>

## 7. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el producto.


## 8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés) Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Datos técnicos

	Auriculares tipo earbud Bluetooth®
Impedancia earbud/ micrófono	16 Ω / < 2,2 kΩ
Frecuencia	20 Hz – 20 kHz / 100 Hz – 10 kHz
Sensibilidad earbud/ micrófono	100 dB / -42 dB
WBCV	≥ 75 mV
Alcance	max. 10 m

Tecnología Bluetooth®	v4.2
Perfil	HFP V1.6 / HSP V1.2 / A2DP V1.2/AVRCP V1.4 / DI V1.3
Frecuencia de transmisión	2,4 – 2,48 GHz
Batería	Li-Po 3,7V
Capacidad de la batería	80 mAh
Consumo de corriente	max. 80 mA
Tensión de carga	max. 5 V USB
Peso total	25 g
Tiempo de stand-by	120 h
Tiempo de conversaciones/ música Bluetooth®	9 h / 7 h
Tiempo de carga	2 h

## 11. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 12. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00184053] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184053 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402 MHz – 2480 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	0,66 mW E.I.R.P.

### Органы управления и индикации

1. Кнопка Voice Assistant
2. Микрофон
3. Зарядный разъем Micro-USB
4. Многофункциональная кнопка (MFB):  
Питание / воспроизведение / пауза / ответ на вызов
5. Увеличение громкости / следующая композиция
6. Уменьшение громкости / предыдущая композиция
7. Светодиодный индикатор функций

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

### 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

#### Внимание



Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

#### Примечание



Дополнительная или важная информация.

### 2. Комплект поставки

- Вставные стереонаушники Bluetooth®, 1 шт.
- Зарядный кабель Micro-USB, 1 шт.
- 3 пары силиконовых ушных вставок разных размеров (малый, средний, большой)
- Настоящая инструкция

### 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию

продукта производить целиком согласно нормативам.

- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

#### Внимание.



#### Техника безопасности

- Применять только соответствующие зарядные устройства.
- Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Беречь от высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

#### Внимание.



#### Техника безопасности

- Высокое звуковое давление!
- Опасность повреждения органов слуха.
- Во избежание потери слуха не слушайте воспроизведение на большой громкости в течение длительного времени.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.



### 4. Ввод в эксплуатацию

- Вставные наушники оснащены перезаряжаемым аккумулятором. Перед вводом гарнитуры в эксплуатацию необходимо полностью зарядить аккумулятор.
- Перед началом зарядки выключите наушники.
- Чтобы начать заряд аккумулятора, подключите кабель USB **разъем зарядного устройства** (3) и к разъему USB компьютера.

- Наушники также можно заряжать с помощью зарядного устройства USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Во время зарядки **светодиодный индикатор (7)** непрерывно светится красным.
- Для полного заряда аккумулятора требуется ок. 2 часов.
- По окончании зарядки горит синий **светодиодный индикатор (7)**.
- По окончании работы отключите все кабельные и сетевые соединения.



#### Примечание

- Во время зарядки соединение Bluetooth® недоступно.
- При низком заряде батареи прозвучит сообщение **Low Battery**. Оно прозвучит повторно примерно через 5 минут, и наушники автоматически отключатся. **Светодиодный индикатор (7)** начнет мигать красным цветом. Для зарядки аккумулятора подключите наушники к соответствующему разъему USB с помощью зарядного кабеля.

## 5. Эксплуатация

### Включение/выключение наушников

- Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку (4) в течение примерно 3 секунд, пока **светодиод (7)** не начнет мигать поочередно красным и синим светом.
- Для выключения нажмите и удерживайте **многофункциональную кнопку (4)** в течение примерно 3 секунд, пока **светодиод (7)** не погаснет.



#### Примечание

Функции, описанные в этой главе, возможно только с Bluetooth®-совместимыми устройствами.

### 5.1. Первое соединение Bluetooth® (Pairing)



#### Примечание – Согласование

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth®.
- Через интерфейс Bluetooth® убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.

- Наушники и устройство воспроизведения должны располагаться не дальше 1 метра друг от друга. Чем меньше дистанция между устройствами, тем увереннее связь.
- Убедитесь, что наушники выключены.
- Чтобы включить наушники, нажмите и удерживайте **многофункциональную кнопку (4)** в течение примерно 3 секунд, пока **светодиод (7)** не начнет мигать поочередно красным и синим светом. Наушники начнут поиск сигнала Bluetooth®.
- Откройте настройки Bluetooth® на устройстве воспроизведения и в списке выберите устройство **Нана BTH VOICE SPORT**.
- Выберите **Нана BTH VOICE SPORT** и подождите, пока наушники не появятся в списке устройств, подключенных по протоколу Bluetooth® к вашему устройству воспроизведения.
- При успешном соединении снова звучит сигнал, и **светодиод (7)** медленно мигает синим цветом.



#### Примечание – Bluetooth®

Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль Bluetooth®.

- Если для установки соединения с наушниками потребуется пароль, введите **0000**.



#### Примечание

- При успешном соединении **светодиод (7)** медленно мигает синим цветом.
- Если не удалось установить соединение, сначала выключите наушники, а затем повторите попытку **соединения по Bluetooth®**, как описано в пункте **5.1**.

## 5.2. Автоматическое соединение по протоколу Bluetooth® после согласования

### Примечание

После подключения наушников к устройству воспроизведения оно будет сохранено, и наушники будут автоматически подключаться к нему, как только устройство снова окажется в зоне действия с включенным Bluetooth®. Для устройств воспроизведения, которые уже были подключены к этим наушникам, повторное первоначальное подключение не требуется. После включения наушники автоматически начнут поиск последнего подключенного устройства воспроизведения. Если вы хотите подключить наушники к новому устройству воспроизведения, выполните шаги по **подключению Bluetooth®**, описанные в разделе 5.1.

После подключения наушников к устройству начнется воспроизведение музыки по Bluetooth®. Более подробные сведения см. в руководстве пользователя устройства воспроизведения.

- Включите наушники с помощью **многофункциональной кнопки (4)**. **Светодиод (7)** начинает мигать попеременно красным и синим светом, а наушники автоматически подключаются к последнему использованному устройству воспроизведения.

### Примечание

- Если соединение установлено, **светодиод (7)** медленно мигает синим светом.
- Если не удалось установить соединение, сначала выключите наушники, а затем повторите попытку **соединения по Bluetooth®**, как описано в пункте 5.1.
- При необходимости, чтобы разрешить автоматическое подключение наушников, выполните соответствующие настройки на сопрягаемом устройстве.

### Примечание – Повторное соединение

После первого соединения в дальнейшем устройства будут подключаться автоматически. Если соединение Bluetooth® автоматически не устанавливается, проверьте следующее:

### Примечание – Повторное соединение

- В настройках Bluetooth® устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с устройством **Наша ВТН VOICE SPORT**. При отсутствии соединения повторите операцию из главы 5.1. **«Согласование устройство по протоколу Bluetooth®»**.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.
- Разряженная батарея также отрицательно влияет на качество соединения.

## 5.3. Воспроизведение звука

### Примечание

- Функции из глав 5.3., 5.4. и 5.5. работают только при наличии соединения Bluetooth®.
- Кроме этого устройство воспроизведения должно быть совместимо с некоторыми функциями.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.
- Функциями можно управлять непосредственно через устройство воспроизведения.
- На устройстве воспроизведения установите минимальную громкость.
- Включите наушники с помощью **многофункциональной кнопки (4)**.
- На источнике звука включите воспроизведение.
- Чтобы увеличить громкость, нажмите и удерживайте кнопку **Громкость+** (5).
- Чтобы уменьшить громкость, коротко нажмите и удерживайте кнопку **Громкость–** (6).
- Чтобы приостановить или возобновить воспроизведение, нажмите **многофункциональную кнопку (4)**.
- Для перехода к следующей композиции нажмите кнопку **Громкость+** (5).
- Для перехода к предыдущей композиции нажмите кнопку **Громкость–** (6).

### Примечание

При достижении минимальной или максимальной громкости раздается звуковой сигнал.



## 5.4. Функция громкой связи

- Чтобы ответить на звонок, нажмите **многофункциональную** кнопку (4).
- Чтобы отказаться от ответа на звонок, нажмите и удерживайте **многофункциональную кнопку** (4) в течение 2 секунд, либо воспользуйтесь функциями телефона.
- Чтобы завершить разговор, во время разговора нажмите **многофункциональную** кнопку (4).
- Чтобы увеличить громкость, нажмите и удерживайте кнопку **Громкость+** (5).
- Чтобы уменьшить громкость, нажмите и удерживайте кнопку **Громкость-** (6).
- Для вызова последнего набранного номера дважды нажмите **многофункциональную кнопку** (4).

### Примечание

- Различные мобильные устройства могут поддерживать не все описанные выше функции. Более подробные сведения см. в инструкции по эксплуатации устройства.
- Некоторые функции и звуковые сигналы зависят от мобильного устройства.

### Примечание – Качество сигнала

Для лучшего качества связи во время вызова телефон должен находиться как можно ближе к наушникам.

## 5.5. Функция Voice Assistant

**Voice Assistant** — это встроенная интерактивная функция, которая позволяет начать общение с Siri или Google Assistant одним нажатием кнопки. Эта функция позволяет задавать вопросы и получать разнообразную поддержку от голосового помощника, даже если вы не держите телефон в руках. Ниже приведены некоторые примеры различных возможностей.

### Примечание – Siri

Siri доступна только на подходящих устройствах под управлением iOS 5 (начиная с iPhone 4s) или выше.

### Примечание – Google Assistant

- **Google Assistant** доступен только на соответствующих устройствах под управлением Android 5.0 или более поздней версии со службами Google Play, более 1,5 ГБ свободной памяти и минимальным разрешением экрана 720P.
- **Приложение Google Assistant** должно быть установлено на вашем устройстве и в качестве голосового помощника по умолчанию.

Чтобы начать общение с помощью Siri или Google Assistant, нажмите кнопку **Voice Assistant** (1), когда наушники подключены через Bluetooth®. После того, как вы услышите звуковой сигнал, ваш голосовой помощник готов помочь вам.

#### • Пример 1:

Нажмите кнопку **Voice Assistant** (1) и затем произнесите в микрофон наушников: «Какая сегодня погода?» Голосовой помощник может ответить, например, так: «Преимущественно облачно с кратковременными ливнями»

#### • Пример 2:

Нажмите кнопку **Voice Assistant** (1) и затем произнесите в микрофон наушников: «Который час?» Голосовой помощник может ответить, например, так: «20:00 часов»

- **Другие примеры:** Установи будильник на 7 утра.  
Включи музыку.  
Что есть в новостях?

## 5.6. Отсоединение наушников

- Выключите наушники.
- Отключите наушники в настройках Bluetooth® устройства воспроизведения.

## 5.7. Светодиодный индикатор

В таблице ниже приведены значения различных сигналов светодиодных индикаторов при использовании наушников.

### Во время зарядки

Светодиодный индикатор	Состояние наушников
Горит красный светодиод	Зарядка
Горит синий светодиод	Зарядка окончена

Во время использования	
Светодиодный индикатор	Состояние наушников
Светодиод быстро мигает поочередно красным и синим цветом	Устанавливается соединение Bluetooth®
Светодиод медленно мигает синим цветом	Соединение Bluetooth® установлено
Светодиод мигает красным цветом	Низкий заряд батареи

## 6. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Устранение
Отсутствует звук	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включите наушники и при необходимости зарядите аккумулятор.</li> <li>Отрегулируйте громкость на наушниках или устройстве воспроизведения.</li> <li>Уменьшите расстояние между устройством воспроизведения и наушниками и избегайте любых источников помех или препятствий.</li> <li>Используйте другой источник аудиосигнала.</li> <li>Подключите наушники к другому устройству воспроизведения.</li> </ul>
Низкое качество звука	<ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте другой источник аудиосигнала.</li> <li>Подключите наушники к другому устройству воспроизведения.</li> <li>Уменьшите расстояние между устройством воспроизведения и наушниками и избегайте любых источников помех или препятствий.</li> </ul>
Зарядка не начинается	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединение кабеля.</li> <li>Используйте другое зарядное устройство.</li> </ul>

Неисправность	Устранение
Google Assistant не отвечает	<ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция поддерживается только мобильными устройствами под управлением ОС Android 5.0 или выше.</li> <li>Убедитесь, что Google Assistant установлен на вашем устройстве в качестве голосового помощника по умолчанию.</li> <li>Убедитесь, что устройство Android подключено к наушникам.</li> <li>Проверьте, доступен ли Google Assistant в вашей стране.</li> <li>Для получения дополнительной помощи посетите <a href="http://www.support.google.com/assistant">www.support.google.com/assistant</a>.</li> </ul>
Громкий звук/ шум во время активации Google Assistant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что вы используете последнюю версию приложения Google Assistant.</li> <li>Отключите Google Assistant в настройках Вашего Android-устройства в разделе Настройки &gt; Приложения &gt; Google App &gt; Отключить. Затем нажмите кнопку активации (если вы удалили приложение Google, переустановите его).</li> </ul>

## 7. Уход и техобслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

## 8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 9. Отдел техобслуживания


По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:

+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Технические характеристики

	Вставные наушники Bluetooth®
Полное сопротивление, Вставные наушники / микрофон	16 Ω / < 2,2 kΩ
Частота	20 Hz – 20 kHz / 100 Hz – 10 kHz
Чувствительность, Вставные наушники / микрофон	100 dB / -42 dB
Широкополосное напряжение	≥ 75 mV
Дальность действия	max. 10 m
Стандарты Bluetooth®	v4.2
Режим	HFP V1.6 / HSP V1.2 / A2DP V1.2/AVRCP V1.4 / DI V1.3
Частота передачи	2,4 – 2,48 GHz
Аккумуляторная батарея	Li-Po 3,7V
Емкость аккумулятора	80 mAh
Ток потребления	max. 80 mA
Зарядное напряжение	max. 5 V USB
Общий вес	25 g
Время работы в режиме ожидания	120 h
Время разговора/ прослушивания Bluetooth®	9 h / 7 h
Время зарядки	2 h

## 11. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные

приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 12. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00184053] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184053 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402 MHz – 2480 MHz
Максимальная излучаемая мощность	0,66 mW E.I.R.P.

### Bedieningselementen en weergaven

1. Voice Assistant-toets
2. Microfoon
3. Micro-USB-laadpoort
4. Multifunctionele knop (MFB): Power / Play / Pauze / Gesprek aannemen
5. Volume + / Volgend lied
6. Volume - / Vorig lied
7. LED-functieweergave

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

### 1. Verklaring van waarschuwingsymbolen en instructies

#### Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

#### Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

### 2. Inhoud van de verpakking

- 1x Bluetooth®-stereo-oortelefoon
- 1x Micro-USB-oplaadkabel
- 3 paar silicone oorkussentjes in verschillende groottes (S/M/L)
- deze bedieningsinstructies

### 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot

aan zware schokken of stoten.

- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

### Waarschuwing – Accu



- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Het op te laden product niet overladen of diepontladen.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.

### Waarschuwing – Hoog volume



- Hoog geluidsdruk niveau!
- Gevaar voor gehoorschade.
- Om gehoorverlies te voorkomen, dient u het horen bij een hoog geluidsdruk niveau gedurende lange periodes te vermijden.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorschade leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.



### 4. Inbedrijfstelling

- De oortjes beschikken over een oplaadbare accu. Vóór het eerste gebruik dient de accu volledig te worden opgeladen.

- Controleer dat de oortjes zijn uitgeschakeld voordat met het opladen wordt begonnen.
- Start het opladen door de meegeleverde USB-oplaadkabel op aansluitpunt voor het opladen (3) en op de USB-aansluiting van een pc/notebook aan te sluiten.
- Als alternatief kunnen de oortjes via een geschikt USB-oplader worden opgeladen. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- Het **ledje** (7) brandt tijdens het opladen constant rood.
- Het duurt ca. 2 uur totdat de accu geheel is opgeladen.
- Nadat het opladen is voltooid, brandt het **ledje** (7) blauw.
- Aansluitend alle kabel- en netverbindingen scheiden.

#### Aanwijzing

- Tijdens het opladen is de Bluetooth®-verbinding niet beschikbaar.
- Bij een geringe accucapaciteit weerklinkt de gesproken informatie „Low Battery“. Dit wordt tweemaal om de ca. 5 minuten herhaald totdat de oortjes automatisch worden uitgeschakeld. De **led-indicator** (7) begint rood te knippen. Verbind de oortjes met behulp van de oplaadkabel met een geschikte USB-poort om de accu weer op te laden.

### 5. Gebruik en werking Oortjes in-/uitschakelen

- Houd de **MFB**-knop (4) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt totdat het **ledje** (7) afwisselend rood en blauw knippert.
- Om uit te schakelen houdt u de **MFB**-knop (4) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt totdat het **ledje** (7) uitgaat.

#### Aanwijzing

De in dit hoofdstuk beschreven functies zijn alleen met Bluetooth-geschikte toestellen mogelijk.

#### 5.1. Bluetooth® koppeling tot stand brengen (Pairing)

##### Aanwijzing – Pairing

- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt eindtoestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth®-functie is geactiveerd.

##### Aanwijzing – Pairing

- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt eindtoestel voor andere Bluetooth®-apparatuur zichtbaar is.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel a.u.b.
- De oortjes en het eindapparaat dienen niet meer dan 1 meter van elkaar te zijn verwijderd. Hoe dichter bij elkaar, des te beter.
- Controleer of de oortjes zijn uitgeschakeld.
- Houd de **MFB**-knop (4) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om de oortjes in te schakelen totdat het **ledje** (7) afwisselend rood en blauw knippert. De oortjes zoeken naar een Bluetooth®-verbinding.
- Open op uw eindtoestel de Bluetooth®-instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden Bluetooth®-apparatuur **Hama BTH VOICE SPORT** wordt weergegeven.
- Selecteer **Hama BTH VOICE SPORT** en wacht totdat de oortjes als zijnde verbonden in de Bluetooth®-instellingen van uw eindapparaat worden weergegeven.
- Bij een succesvolle verbinding weerklinkt nog een signaaltoon en het **ledje** (7) knippert langzaam blauw.

##### Aanwijzing – Bluetooth®-password

Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander Bluetooth®-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding met de oortjes het wachtwoord **0000** in, indien uw apparaat de invoer van een wachtwoord verlangt.

##### Aanwijzing

- Na een succesvolle verbinding knippert het **ledje** (7) langzaam blauw.
- Indien de verbinding niet tot stand kon worden gebracht, schakel dan de oortjes eerst uit en doe vervolgens een nieuwe poging aan de hand van de onder **5.1** vermelde stappen voor de **Bluetooth®-verbinding**.

## 5.2. Automatische Bluetooth-verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling)

### Aanwijzing

Zodra de oortjes met een eindapparaat werden verbonden, zullen de oortjes het apparaat in het geheugen opslaan en zich automatisch weer met het eindapparaat verbinden zodra dit weer met geactiveerde Bluetooth® binnen bereik is. Een nieuwe eerste verbinding is voor eindapparaten, die reeds met deze oortjes waren verbonden, niet nodig.

De oortjes zullen na het inschakelen automatisch proberen zich met het als laatste verbonden eindapparaat te verbinden. Indien u de oortjes met een nieuw eindapparaat wilt verbinden, volg dan de onder **5.1** genoemde stappen voor een **Bluetooth®-verbinding**.

Zodra de oortjes met uw eindapparaat zijn verbonden, vindt de muziekoverdracht per Bluetooth® via deze oortjes plaats. Lees voor meer informatie tevens de bedieningsinstructies van uw eindapparaat.

- Schakel de oortjes met de **MFB**-knop (4) in. Het **ledje** (7) begint afwisselend rood en blauw te knipperen en de oortjes maken automatisch verbinding met het als laatste gebruikte eindapparaat.

### Aanwijzing

- Indien de verbinding succesvol was, knippert het **ledje** (7) langzaam blauw.
- Indien de verbinding niet tot stand kon worden gebracht, schakel dan de oortjes eerst uit en doe vervolgens een nieuwe poging aan de hand van de onder **5.1** vermelde stappen voor de **Bluetooth®-verbinding**.
- Eventueel dient u de instelling op het eindtoestel uit te voeren om de automatische verbinding met de oortjes toe te staan.

### Aanwijzing – Verbinding gestoord

Nadat de eerste verbinding succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de Bluetooth®-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

### Aanwijzing – Verbinding gestoord

- Controleer in de Bluetooth®-instellingen van uw eindtoestel of **Hama BTH VOICE SPORT** is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder **5.1. De eerste maal een Bluetooth®-verbinding tot stand brengen (koppelen)** vermelde stappen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.
- Ook kan bij een zwakke accu het zendvermogen beperkt zijn.

## 5.3. Audioweergave

### Aanwijzing – verbinding stagneert

- Houd er rekening mee, dat de onder **5.3.**, **5.4.** en **5.5.** beschreven functies uitsluitend bij een actieve Bluetooth®-verbinding mogelijk zijn.
- Bovendien dienen de afzonderlijke functies van uw eindtoestel te worden ondersteund.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel a.u.b.
- De functies kunnen verder tevens direct via het eindtoestel worden geregeld.
- Stel het volume van uw eindtoestel op een laag niveau in.
- Schakel de oortjes met de **MFB**-knop (4) in.
- Start de audioweergave op het verbonden eindtoestel.
- Houd **Volume +** (5) kort ingedrukt om het geluidsniveau te verhogen.
- Houd **Volume -** (6) kort ingedrukt om het geluidsniveau te verlagen.
- Druk kort op de **MFB**-knop (4) om de audioweergave te stoppen of te starten.
- Druk kort op **Volume +** (5) om naar de volgende titel te springen.
- Druk kort op **Volume -** (6) om naar de vorige titel te springen.

### Aanwijzing

Er weerklinkt een informatietoon zodra het minimale of maximale volume is bereikt.

## 5.4. Handsfree-functie

- Druk eenmaal op de **MFB** toets (4) teneinde een binnenkomend gesprek aan te nemen.
- Houd de **MFB**-knop (4) gedurende 2 seconden

ingedrukt of gebruik uw telefoon om het binnenkomende gesprek af te wijzen.

- Druk tijdens het gesprek eenmaal op de **MFB** toets (4), teneinde het gesprek te beëindigen.
- Houd **Volume +** (5) ingedrukt om het geluidsniveau te verhogen.
- Houd **Volume -** (6) ingedrukt om het geluidsniveau te verlagen.
- Druk tweemaal op de **MFB**-knop (4) om het laatst gekozen nummer opnieuw te kiezen.



#### Aanwijzing

- Niet alle eindapparaten ondersteunen alle hierboven genoemde functies. Lees hiervoor tevens de bedieningsinstructies van uw eindapparaat a.u.b.
- Sommige functies en informatietonen zijn afhankelijk van uw eindapparaat.



#### Aanwijzing – Gesprekswaardigheid

Let erop dat u tijdens een telefoongesprek in de buurt van uw mobiele telefoon blijft om de gesprekswaardigheid te waarborgen.

### 5.5. Voice Assistant-functie

De **Voice Assistant** is een geïntegreerde, interactieve functie die het voor u mogelijk maakt met één druk op de knop een communicatie met uw Siri of de Google Assistant te starten. Met deze functie is het voor u mogelijk om vragen te stellen en uitgebreide ondersteuning van uw spraakassistent te krijgen, zelfs als u uw telefoon niet in de hand houdt.

Aansluitend vindt u een kleine keuze van voorbeelden uit een veelvoud aan mogelijkheden.



#### Aanwijzing – Siri

Siri is alleen op geschikte eindapparaten met iOS 5 (vanaf iPhone 4s) of hoger beschikbaar.



#### Aanwijzing – Google Assistant

- De **Google Assistant** is alleen op geschikte eindapparaten met **Android 5.0 of hoger** beschikbaar met Google Play Services, >1,5GB vrij geheugen en een minimale beeldschermresolutie van 720P.
- De **Google Assistant App** moet op uw eindapparaat beschikbaar zijn en als standaard spraakassistent zijn ingesteld.

Druk op de toets **Voice Assistant** (1), terwijl de oortjes via Bluetooth® zijn verbonden om een communicatie met uw Siri of Google Assistant te starten. Zodra u een signaaltoon hoort, is uw Voice Assistant gereed om u te ondersteunen.

#### • Voorbeeld 1:

Druk op de toets **Voice Assistant** (1) en spreek vervolgens in uw oortjes: „Hoe is het weer vandaag?” De spraakassistent zal bijvoorbeeld als volgt antwoorden: „Overwegend bewolkt met een paar buien”

#### • Voorbeeld 2:

Druk op de toets **Voice Assistant** (1) en spreek vervolgens in uw oortjes: „Hoe laat is het nu?” De spraakassistent zal bijvoorbeeld als volgt antwoorden: „Het is 20:00 uur”

- **Nog een paar voorbeelden:** : Zet de wekker voor 7 uur morgenvroeg. Speel muziek. Wat is er in het nieuws?

### 5.6. Verbinding oortjes verbreken

- Schakel de oortjes uit.
- Verbreek de verbinding van de oortjes via de Bluetooth®-instellingen van uw eindapparaat.

### 5.7. Led-indicator

In de onderstaande tabel vindt u een overzicht met uitleg over de betekenis van de verschillende led-indicatoren tijdens het gebruik van de oortjes.

#### Tijdens het opladen

Led-indicator	Status van de oortjes
rode ledje aan	aan het opladen
blauwe ledje aan	opladen beëindigd

#### Tijdens het gebruik

Led-indicator	Status van de oortjes
ledje knippert snel rood en blauw	Bluetooth®-verbinding tot stand brengen
ledje knippert langzaam blauw	Bluetooth®-verbinding succesvol
ledje knippert rood	accu zwak – opladen a.u.b.

## 6. Verhelpen van storingen

Probleem	Oplossing
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schakel de oortjes in en laad eventueel de accu op.</li><li>• Verhoog het geluidsvolume op uw oortjes of eindapparaat.</li><li>• Maak de afstand tussen uw eindapparaat en de oortjes kleiner en ga uit de buurt van mogelijke storingsbronnen of obstakels staan.</li><li>• Probeer een andere muziekbron.</li><li>• Verbind de oortjes met een ander eindapparaat.</li></ul>
Slechte geluidskwaliteit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Probeer een andere muziekbron.</li><li>• Verbind de oortjes met een ander eindapparaat.</li><li>• Maak de afstand tussen uw eindapparaat en de oortjes kleiner en ga uit de buurt van mogelijke storingsbronnen of obstakels staan.</li></ul>
Opladen start niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de kabelverbindingen.</li><li>• Gebruik een andere oplader.</li></ul>
Mijn Google Assistant geeft geen antwoord	<ul style="list-style-type: none"><li>• Deze functie wordt alleen door eindapparaten met Android 5.0 of hoger ondersteund.</li><li>• Controleer of de Google Assistant op uw eindapparaat is geïnstalleerd en als standaard spraakassistent is ingesteld.</li><li>• Controleer dat uw Android-eindtoestel met de oortjes is verbonden.</li><li>• Controleer of de Google Assistant in uw land beschikbaar is.</li><li>• Verdere ondersteuning kunt u vinden op <a href="http://www.support.google.com/assistant">www.support.google.com/assistant</a>.</li></ul>

Probleem	Oplossing
Harde kiestoon/geluiden tijdens het activeren van de Google Assistant	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of u de meeste actuele versie van de Google Assistant App gebruikt.</li><li>• Deactiveer de Google Assistant in de instellingen van uw Android-eindapparaat onder Instellingen &gt; Apps &gt; Google App &gt; deactiveren. Druk vervolgens op Activeren (indien u de Google App heeft verwijderd, installeer deze dan weer a.u.b.).</li></ul>

## 7. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

## 8. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantiereclames voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 9. Service en support


Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)



## 10. Technische specificaties

	Bluetooth®-oortjes
Impedantie oortjes/ microfoon	16 Ω / < 2,2 kΩ
Frequentie	20 Hz – 20 kHz / 100 Hz – 10 kHz
Gevoeligheid oortjes/ microfoon	100 dB / -42 dB
WBCV	≥ 75 mV
Bereik	max. 10 m
Bluetooth®-technologie	v4.2
Profielen	HFP V1.6 / HSP V1.2 / A2DP V1.2/AVRCP V1.4 / DI V1.3
Zendfrequentie	2,4 – 2,48 GHz
Accu	Li-Po 3,7V
Accucapaciteit	80 mAh
Stroomverbruik	max. 80 mA
Oplaadspanning	max. 5 V USB
Gewicht totaal	25 g
Stand-by-tijd	120 h
Gespreks-/ muziektijd Bluetooth®	9 h / 7 h
Oplaadtijd	2 h

## 11. Aanwijzingen over de afvalverwerking Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 12. Conformiteitsverklaring



Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00184053] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184053 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	0,66 mW E.I.R.P.

**Elementos de comando e indicadores**

1. Botão Voice Assistant
2. Microfone
3. Tomada de carregamento micro USB
4. Botão multifunções (MFB): Power/Play/Pause/  
Atender chamada
5. Volume +/Música seguinte
6. Volume -/Música anterior
7. LED de indicação do funcionamento

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

**1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas****Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

**Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

**2. Conteúdo da embalagem**

- 1 par de auriculares estéreo Bluetooth®
- 1 cabo de carregamento micro USB
- 3 pares de almofadas em silicone de vários tamanhos (S/M/L)
- Estas instruções de utilização

**3. Indicações de segurança**

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.

- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

**Aviso – Bateria**

- Utilize apenas carregadores adequados ou ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).

**Aviso – Volume alto**

- Elevada pressão sonora!
- Existe risco de danos auditivos.
- Para evitar perda da audição, evite escutar a um volume elevado durante um longo período.
- Mantenha sempre o volume de som num nível moderado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a perceção de ruídos ambiente. Por conseguinte, durante a utilização, não opere quaisquer veículos ou máquinas.

**4. Colocação em funcionamento**

- Os auriculares dispõem de uma bateria recarregável. Antes da primeira utilização, a bateria tem de ser totalmente carregada.
- Certifique-se de que os auriculares estão desligados antes do carregamento.
- Inicie o processo de carregamento, conectando o cabo de carregamento USB juntamente fornecido à tomada de carregamento (3) e à ligação USB de um PC/Notebook.

- Alternativamente, pode carregar os auriculares através de um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- O **LED (7)** acende-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento.
- Demora cerca de 2 horas até que a bateria esteja completamente carregada.
- Quando o processo de carregamento terminar, o **LED (7)** acende a azul.
- Desligue posteriormente todas as ligações de cabos e à rede elétrica.

#### Nota



- Durante o processo de carregamento, a ligação Bluetooth® não está disponível.
- Se a bateria estiver fraca, ouve-se a informação de voz „Low Battery“. Esta informação de voz é repetida duas vezes num intervalo de aprox. 5 minutos antes dos auriculares se desligarem automaticamente. A **indicação LED (7)** começa a piscar a vermelho. Com a ajuda do cabo de carregamento, conecte os auriculares a uma ligação USB adequada para voltar a carregar a bateria.

## 5. Operação

### Ligar/desligar os auriculares

- Prima o botão **MFB (4)** durante cerca de 3 segundos até o **LED (7)** piscar alternadamente a vermelho e azul.
- Para desligar, prima o botão **MFB (4)** durante cerca de 3 segundos, até o **LED (7)** se apagar.

#### Nota



As funções descritas nesta secção apenas são possíveis com dispositivos com a funcionalidade Bluetooth®.

### 5.1. Primeira ligação Bluetooth® (emparelhamento)

#### Nota – Emparelhamento



- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth® está ligado e que o Bluetooth® está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth® está visível para outros dispositivos Bluetooth®.
- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.

- Os auriculares e o dispositivo não devem estar a mais de 1 metro de distância um do outro. Quanto menor a distância, melhor.
- Certifique-se de que os auriculares estão desligados.
- Prima e mantenha o botão **MFB (4)** premido durante cerca de 3 segundos para ligar os auriculares e o **LED (7)** piscar alternadamente a azul e vermelho. Os auriculares procuram uma ligação Bluetooth®.
- Abra o menu de definições Bluetooth® no seu dispositivo final e aguarde até a lista de dispositivos Bluetooth® encontrados apresentar **Hama BTH VOICE SPORT**.
- Seleccione **Hama BTH VOICE SPORT** e aguarde até que os auriculares sejam apresentados como ligados nas definições Bluetooth® do seu dispositivo.
- Em caso de ligação bem-sucedida, é emitido outro sinal sonoro e o **LED (7)** pisca lentamente a azul.

#### Nota – Palavra-passe Bluetooth®



Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo Bluetooth®.

- Introduza a palavra-passe **0000** para estabelecer a ligação aos auriculares se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.

#### Nota



- Após uma ligação bem-sucedida, o **LED (7)** pisca lentamente a azul.
- Caso não tenha sido possível estabelecer a ligação, desligue primeiro os auriculares e, a seguir, tente novamente seguindo os passos indicados em **5.1** sobre **Ligação Bluetooth®**.

## 5.2. Ligação Bluetooth® automática (após emparelhamento já efetuado)

### Nota

Assim que os auriculares são ligados a um dispositivo, os auriculares memorizam o dispositivo e ligam-se novamente ao mesmo de forma automática quando este se encontra dentro do seu alcance com o Bluetooth® ativado. Não é necessário realizar novamente uma primeira ligação de dispositivos que já foram ligados a estes auriculares.

Depois de serem ligados, os auriculares tentam automaticamente ligar-se ao último dispositivo ligado. Caso pretenda ligar os auriculares a um novo dispositivo, siga os passos indicados em **5.1** sobre **Ligação Bluetooth®**.

Assim que os auriculares são ligados ao seu dispositivo, a música é transmitida por Bluetooth® através destes auscultadores. Para mais informações, tenha também em atenção o manual de instruções do seu dispositivo.

- Ligue os auriculares com o botão **MFB** (4). O **LED** (7) começa a piscar alternadamente a vermelho e a azul e os auriculares ligam-se automaticamente ao último dispositivo utilizado.

### Nota

- Se a ligação for estabelecida com sucesso, o **LED** (7) pisca lentamente a azul.
- Caso não tenha sido possível estabelecer a ligação, desligue primeiro os auriculares e, a seguir, tente novamente seguindo os passos indicados em **5.1** sobre **Ligação Bluetooth®**.
- Poderá ser necessário configurar o dispositivo para permitir a ligação automática aos auriculares.

### Aviso – Ligação afetada

Após uma primeira ligação bem-sucedida, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação Bluetooth® não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes aspetos:

- Nas definições Bluetooth® do dispositivo, verifique se **Hama BTH VOICE SPORT** está ligado. Caso tal não se verifique, repita os passos indicados no ponto **5.1**, referentes à **primeira ligação Bluetooth®**.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.

### Aviso – Ligação afetada

- O desempenho também pode ficar prejudicado quando a bateria está fraca.

## 5.3. Reprodução de áudio

### Nota

- Tenha em atenção que as funções explicadas nos pontos **5.3**., **5.4**. e **5.5** só são possíveis com uma ligação Bluetooth® ativa.
- Além disso, as várias funções têm que ser suportadas pelo seu dispositivo final.
- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.
- As funções também se podem comandar diretamente através do dispositivo.
- Regule o volume de som do seu dispositivo para um nível baixo.
- Ligue os auriculares com o botão **MFB** (4).
- Inicie a reprodução de áudio no dispositivo final ligado.
- Prima e mantenha **Volume +** (5) premido brevemente para aumentar o volume.
- Prima e mantenha **Volume -** (6) premido brevemente para reduzir o volume.
- Prima brevemente o botão **MFB** (4), para iniciar ou interromper a reprodução de áudio.
- Prima brevemente **Volume +** (5) para avançar para a faixa seguinte.
- Prima brevemente **Volume -** (6) para recuar para a faixa anterior.

### Nota

Ao alcançar o volume mínimo ou máximo, ouve-se um som de aviso.

## 5.4. Função de alta-voz

- Prima uma vez a tecla **MFB** (4) para atender uma chamada recebida.
- Mantenha premido o botão **MFB** (4) durante 2 segundos ou utilize o seu telefone para rejeitar a chamada recebida.
- Durante a chamada, prima uma vez a tecla **MFB** (4) para terminar a chamada.
- Prima e mantenha **Volume +** (5) premido para aumentar o volume.
- Prima e mantenha **Volume -** (6) premido para reduzir o volume.
- Prima duas vezes o botão **MFB** (4) para escolher novamente o último número selecionado.

## Nota



- Nem todos os dispositivos suportam todas as funções acima mencionadas. Consulte também o manual de instruções do seu dispositivo.
- Algumas funções e sons de aviso dependem do seu dispositivo.

## Nota – Qualidade da chamada



Para aumentar a qualidade da chamada, assegure-se de que se encontra na proximidade do seu telemóvel durante a mesma.

## 5.5. Função Voice Assistant

O **Voice Assistant** é uma função interativa integrada que lhe permite estabelecer comunicação com a Siri ou com o seu assistente Google premindo um botão. Esta função permite-lhe fazer perguntas e obter apoio do seu assistente de voz de diversas formas, mesmo que não esteja a segurar no seu telefone.

De seguida, pode encontrar alguns exemplos selecionados a partir de diversas possibilidades.

## Nota – Siri



A Siri só está disponível em dispositivos compatíveis com iOS 5 (a partir do iPhone 4s) ou superior.

## Nota – Google Assistant



- O **Google Assistant** só está disponível em dispositivos compatíveis com **Android 5.0 ou superior** com Google Play Services, >1,5 GB de memória livre e uma resolução mínima do ecrã de 720 P.
- A **aplicação Google Assistant** deve estar disponível no seu dispositivo e definida como assistente de voz padrão.

Prima o botão **Voice Assistant** (1) enquanto os auriculares estão ligados por Bluetooth® para estabelecer comunicação com a Siri ou com o seu Google Assistant. Assim que ouvir um sinal sonoro, o seu Voice Assistant está pronto para o ajudar.

### • Exemplo 1:

Prima o botão **Voice Assistant** (1) e, depois, fale através dos seus auriculares: „Como está o tempo hoje?“ O assistente de voz irá responder, por exemplo, da seguinte forma: „Em geral, nublado com alguns aguaceiros“

### • Exemplo 2:

Prima o botão **Voice Assistant** (1) e, depois, fale através dos seus auriculares: „Que horas são?“ O assistente de voz irá responder, por exemplo, da seguinte forma: „São 20:00 horas“

- **Outros exemplos:** Define um alarme para as 7 horas da manhã.  
Reproduz música.  
O que há de novo nas notícias?

## 5.6. Desemparelhamento dos auriculares

- Desligue os auriculares.
- Desemparelhe os auscultadores através das definições Bluetooth® do seu dispositivo.

## 5.7. Indicação LED

Na tabela abaixo, pode encontrar uma vista geral que explica os significados das diferentes indicações LED durante a utilização dos auriculares.

Durante o carregamento	
Indicação LED	Estado dos auriculares
LED vermelho aceso	Processo de carregamento
LED azul aceso	Processo de carregamento terminado

Durante o funcionamento	
Indicação LED	Estado dos auriculares
O LED pisca rapidamente a vermelho e a azul	Estabelecimento da ligação Bluetooth®
O LED pisca lentamente a azul	Ligação Bluetooth® bem-sucedida
O LED pisca a vermelho	Bateria fraca – carregar

## 6. Resolução de problemas

Problema	Solução
Sem som	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligue os auriculares e, se necessário, carregue a bateria.</li><li>• Aumente o volume nos seus auriculares ou no seu dispositivo.</li><li>• Diminua a distância entre o seu dispositivo e os auriculares e afaste-se de eventuais fontes de interferência ou obstáculos.</li><li>• Experimente outra fonte de música.</li><li>• Ligue os auriculares a outro dispositivo.</li></ul>
Má qualidade do som	<ul style="list-style-type: none"><li>• Experimente outra fonte de música.</li><li>• Ligue os auriculares a outro dispositivo.</li><li>• Diminua a distância entre o seu dispositivo e os auriculares e afaste-se de eventuais fontes de interferência ou obstáculos.</li></ul>
O processo de carregamento não é iniciado	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique as ligações dos cabos.</li><li>• Utilize outro carregador.</li></ul>
O meu Google Assistant não responde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esta função só é suportada por dispositivos com Android 5.0 ou superior.</li><li>• Verifique se o Google Assistant está instalado no seu dispositivo e se está definido como assistente de voz padrão.</li><li>• Verifique se o seu dispositivo Android está ligado aos auriculares.</li><li>• Verifique se o Google Assistant está disponível no seu país.</li><li>• Pode obter assistência adicional em <a href="http://www.support.google.com/assistant">www.support.google.com/assistant</a>.</li></ul>

Problema	Solução
Sinal de linha/ruídos altos durante a ativação do assistente Google	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se está a utilizar a versão atualizada da aplicação Google Assistant.</li><li>• Desative o assistente Google nas definições do seu dispositivo Android em Definições &gt; Aplicações &gt; Aplicação Google &gt; Desativar. Depois, prima ativar (caso tenha eliminado a aplicação Google, instale-a novamente).</li></ul>

## 7. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

## 8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.


## 9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Especificações técnicas

	Auriculares Bluetooth®
Impedância Auriculares/microfone	16 Ω / < 2,2 kΩ
Frequência	20 Hz – 20 kHz / 100 Hz – 10 kHz
Sensibilidade Auriculares/microfone	100 dB / -42 dB
WBCV	≥ 75 mV
Alcance	max. 10 m

Tecnologia Bluetooth®	v4.2
Perfil	HFP V1.6 / HSP V1.2 / A2DP V1.2/AVRCP V1.4 / DI V1.3
Frequência de transmissão	2,4 – 2,48 GHz
Bateria	Li-Po 3,7V
Capacidade da bateria	80 mAh
Consumo de energia	max. 80 mA
Tensão de carregamento	max. 5 V USB
Peso total	25 g
Tempo de standby	120 h
Tempo em conversação/ reprodução de música Bluetooth®	9 h / 7 h
Tempo de carregamento	2 h

## 11. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 12. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00184053] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00184053 -> Downloads.

Banda(s) de frequências	2402 MHz – 2480 MHz
Potência máxima transmitida	0,66 mW E.I.R.P.







***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.